

CURRICULLUM VITAE

Name : Christophorus Girendro Yogasworo
Degree : Bachelor of Psychology
Gender : Male
Place / Date of Birth : Sleman, January 31, 1988
Nationality : Indonesia
Address : Senden, RT 003, RW 035, Purwobinangun, Pakem, Sleman,
Yogyakarta
Phone : +62 817 541 87 86
E-mail Address : christophorusgirendro@yahoo.co.id



Formal Education:

The Undergraduate Program (S1), Faculty of Psychology, Gadjah Mada University Yogyakarta (2011). GPA: 3,00 of 4.

Skills:

1. Microsoft Office (MS Word, MS Excel, MS Power Point)
2. Computer Assisted Translation Tools (SDL Trados Studio 2019)
3. QA Tools (X-Bench)

Work Experience:

Freelance Translator since October 2010

Language Pairs

1. English to Indonesian (Translation, Proofreading, Editing)
2. Indonesian to English (Translation)
3. English to Javanese (Translation, Proofreading, Editing)
4. Javanese to English (Translation)
5. Indonesian to Javanese (Translation, Proofreading, Editing)
6. Javanese to Indonesian (Translation, Proofreading, Editing)

Specialization:

User interface, manual, general, website, game, banking, shipment, psychology, HRD, software, etc.

Translation Experience:

English – Javanese:

User Interface & Manual:

Huawei (over 710,000 words)

TikTok (over 168.000 words)

Weather (over 600 words)

General:

Flight Announcement (over 400 words)

Subtotal: over 879,000 words

English to Indonesian:

Game:

Criminal Case, Final Fantasy XV – A New Empire, Marvel – Clash of Champions, Survivor Royale, Jam City Arcade (over 215,400 words).

Manual:

Mitsubishi, Nikon (over 30,800 words).

Website:

Pinterest, Job Vacancy, D. Wellington (over 14,700 words)

Banking:

HSBC (over 39,300 words)

Shipment:

DHL (over 10,800 words)

HRD:

Manulife, International Conservation Chiefs Academy, BCoP (over 83,100 words)

Software:

Office 365 (over 1,800 words)

Subtotal: over 395,900 words

Indonesian– English:

Banking:

Mandiri (over 12,300 words)

Subtotal: over 12,300 words

Total: over 1,287,200 words

Proofreading Experience:

English-Javanese:

Huawei (over 2,575 hours)

TikTok (over 17 hours)

Subtotal: over 2,592 hours

English-Indonesian:

Alibaba (over 84 hours)

Subtotal: over 84 hours

Total: over 2,676 hours

Grand Total: over 1,287,200 words & 2,676 hours

Membership:

1. ProZ.com (<http://www.proz.com/profile/1605062>)
2. Association of Indonesian Translators (<http://sihapei.hpi.or.id/member/profile/HPi-01-13-0933>)
3. TranslatorsCafe.com <http://www.translatorscafe.com/cafe/member184375.htm>

Translation Example:

This is a cooperative event where your Guild competes against other Guilds.	Inilah acara kerjasama di mana Guildmu bersaing dengan Guild lainnya.
Your Guild earns Prizes for reaching specific milestones just for participating.	Guildmu mendapatkan Hadiah karena berhasil mencapai tonggak spesifik hanya dengan berpartisipasi.
Score as many points as you can to overthrow the competition and take the Win.	Cetak poin sebanyak yang kamu bisa untuk merebut kompetisi dan mengambil Kemenangan.
Guild Event Winners are rewarded with special Event Guild Gifts.	Pemenang Acara Guild diberikan ganjaran Hadiah spesial Acara Guild.

Availability – Availability is the principle of being accessible and usable upon demand by an authorized entity.	Ketersediaan - Ketersediaan adalah prinsip dapat diakses dan digunakan atas permintaan oleh entitas yang berwenang.
Availability ensures reliability and timely access to data and resources to authorized individuals.	Ketersediaan menjamin reliabilitas dan akses tepat waktu pada data dan sumber daya untuk individu yang berwenang.
Integrity is upheld when the assurance of the accuracy and reliability of the information and systems is provided, and any unauthorized modification is prevented.	Integritas ditegakkan ketika jaminan akurasi dan reliabilitas informasi serta sistem telah disediakan, dan setiap modifikasi yang tidak sah telah dicegah.
Hardware, software and communication devices must together to maintain and process data without unexpected or unauthorized modification.	Perangkat keras, perangkat lunak dan perangkat komunikasi harus berada bersama untuk menjaga dan memproses data tanpa modifikasi yang tak terduga atau tidak sah.

This risk assessment takes into account (but is not limited to): traceability model,	Penilaian risiko ini memperhitungkan (namun tidak terbatas pada): Model
--	---

complexity of processing at sites, homogeneity of processing activities within the multi-site operation, and geographical location.	keterlacakan, kompleksitas pengolahan di lokasi, homogenitas kegiatan pengolahan dalam operasi multilokasi, dan lokasi geografis.
If the risk assessment results in a high risk (for all or specific sites) the CB can decide to increase the number of sites to be physically audited.	Jika penilaian risiko menghasilkan risiko tinggi (untuk semua atau lokasi tertentu) CB dapat memutuskan untuk meningkatkan jumlah lokasi yang secara fisik harus diaudit.
For sites that are not physically audited, the CB may require documentation, to carry out a documentation check.	Untuk lokasi yang tidak diaudit secara fisik, CB dapat meminta dokumen, untuk melakukan pemeriksaan dokumentasi
Chain of Custody Certification Procedure	Prosedur Sertifikasi Rantai Pengawasan

Uploading automatically when connected to Wi-Fi is recommended.	Ngunggah kanthi otomatis nalika kasambung menyang jaringan Wi-Fi dianjurake.
Use mobile data	Gunakake data seluler
Unable to connect to server, please try again later	Ora bisa nyambung menyang server, coba maneh mengko
Diagnostic Analysis Terms of Service	Syarat Layanan Analisis Diagnostik
Diagnostic analysis is a feature that performs diagnosis on your device and collects diagnostic data.	Analisis diagnostik yaiku fitur sing nglakoni diagnosis ing piranti lan ngumpulake data diagnostik.